

Latweeschu Awises.

50. gaddagahjums.

No. 15.

Trefchdeenâ, 14. (26.) April.

1871.

Latweeschu Awises lihdj ar faween veelstumeen malka par gaddu 70 Kap. fubr.

Zelgawâ veefubtoht.

Zittur aissubtoht (lappa: 70 Kap., effpedijija: 19½ Kap., pastas nauda: 10½ Kap.) kôhpâ 1 rubl. f.

Sa-anstellet: Zelgawâ awischu namma pee Janischewski, Rihgâ pee Daniel Minus, teatera un wehvera eelas subri un pee Dr. Buchholz, leelâ Alekxander eelâ Nr. 18. Wissi mahjtijati, ftohlmeisteri, pagasta waldbitaji, ftribweri un zitti tautas draugi teel subgti, lai lassittajeem apgabda apstelleschane. — Nedakteera adresse: Pastor Sakranowicz Luitringen, pr. Frauenburg, Kurland.

Nahditajs: Wisjannafahs sinuas. Daschadas sinuas. Drauga wahrdâ mihteem tautas brahleem. Beidamais sinuu laidejs. Teefaskungs, kungs un femneekâ. Grustafais amats. Weeniefiba. Pawaffaras dseefma. Missiones bahwanas fonemias. Preefsch Sallaspiis latw. mehmlurku ftohlu zc. Atwidâs. Naudas tirgus. Labbitas un pretfchu tirgus. Sludinafchanas.

Wisjannafahs sinuas.

Par Parises dumpi ihsti ko jaunu nesinnam sinuoht, jo leeta stahw kâ papreefsch, kaujâhs un schaujâhs ar leelgabbaleem un mitraljesehm wehl itdeenâs breefmigi, bet tomehr newarr ihsti wehl issinnabt, kam wirsrohka paleef, waj waldbitaji waj dumpineekeem. Ihpafchi ap un eefsch Nelli kauschana jo karsta un abbas partijas ne fohli neeet atpakkal un mehgina fkanstes usmeft un tã katra sawâ weetã apzeetinatees. Parise dumpineeki taggad paniffam jaunu ministeriju eezehluschi un islaudu fchi grahmanu, kurrã wiffai Franzijai puhlejâhs isskaidroht, ka fur taggad Parise waldbibas kã basnijâs, polizejâs kã andeles leetãs wiffu wezzu buhschane effoht atmettuschi un no jauna pohrtaisijuschu, un wairs neweenam, ir tam wismasafkam, nekahdas pahrestibas nekur un nekad newarrehâs notift. Tandehk lai atmettoht wiffi tautasweetneeku waldbibu Bersalkã un lai peenenmeht pestifchana no winneem, kas nepareist tohp faukri par dumpineekeem. Kã redsams dumpineeku wahrdi gan faldji, bet kad tik ar teem arri faskannetu kôhpã winnu breefmigi warras un fteplawas darbi, ko wehl itdeenâs darra! Nu jau fpeefsch karra deenestã eet wiffus wihrifchtus lihdj 55 gaddam. prezetus kã neprezetus.

Bersalkã waldbiba atkal melle kaut fur kahdus 2500 milions frankus ailseeneht un tandehk pee daschahm naudas banfahm peepraffijusi.

Rihgã gan leddus Daugawã wehl eet, bet tomehr jau lihdj 12. April 60 fuggi (ihpafchi dandâs damfuggu) atrahfuschu un 20 isgahjuschi.

R. S—z.

Daschadas sinuas.

No ahrfemnehm.

No Franzijas. Pa Parise eet wehl tikpat behdigi, kã lihdj schim. Waldbibas karra fpehks gan weenã un ohtrã weetã dabujis dumpineekus fakaut un ifkalfiht, bet nezit ilgî tã atkal jo leelahks prettineeku flaitis atkal uf kahjahm. Waldbiba turr Nelli fkanstes (flatt. Parises lankahrt.) sawãs rohkãs, bet arri dumpineeki irr apmettuschees brangã weetã, eefsch apzeetinatehs Alfnier (starp Nelli un Klifchi), pee Sein uppes. No duhschiga wad-

donã, Dombrowska wadditi dumpineeki fcho weetu apnehmuschu un apstiprinajuschu, tã ka no turrenes warr fahndõs krist prettineekeem, kas Parisei tuwotohs. Schaudã no abbahm puffedm deen un nalk; isgahjuschu festdeen atkal dabuja falaffiht kahdus 230 nofchautus un 500 eewainotus. Waldbineeki ihpafchi no Walerian fkanstihm schauj uf pilfehda puffi un libri few zellu, effoht jau weeni wahrti (Maillet) tik tablu draggati, ka tur grihb drihs ar sturmi eet wirfã. No seemet puffes nahk damflaiwas pa Sein uppi uf leiju, un nahks palihgã, ka warr Parisei briedeht. 11. April waldbibas pulki raudsija laustees zauri zaur eenaidneekeem, kas eefsch Ffi un ap Schattillon fkanstihm, bet tappa tik breefmigi ar lohdehm apmehtati, ka ne kurr neklua. 12. April kahdi 4 kungi bij no Parises uf Bersalku isbraufuschu, waldbibas kungu dohmas uf meera puffi greest, bet fchee nebuht newarreja to atwehleht, ko peepraffija. Thiers k. lifka pretti preefschã sawu peepraffifchane, lai dumpineeki tuhda leel pee mallas eerohtschus, isdohd tohs fteplawus, tad zitteem tiks apfohlita schehlafstiba. Bet no tam atkal Pariseeki neko negrihb dsirdeht un tã tad affins isleefschana eet uf preefschu. Waldbiba gaida jaunus karra pulkus, ka warr tad leetu zeeti nemt. Deht femmes waldbibas Thiers k. fazzijis, ka fchee turr schim briedscham zeenã pastahwofchu briedwalsti (republik) un grihbtoht to taggad ismehginaht, waj derrehs; waj uf preefschu femme buhschoht pa keisarim, kehnam waj briedwalsti, to redseschoht. Tã tad wehl arweenu warr nahkt, ka Napoleona familija dabuhn atkal airus rohkã. Til pehdigãs deenãs atfkehja sinua, ka Napoleons Tschiselwstẽ (Englantẽ) peepefschi fasklimmis. Dsirdehs turpmahl.

Dumpineeki pa Parise pastarpam stahda sawus warras darbus uf preefschu, aplaupa basnijãs, lauschahs nammu nammdõs, kã falkahs, deht ismekleschanaõs, bet kã redsams, tik deht laupifchanaõs. Zetumi irr kauschu peebahsti, wiffi jukku juklahm: generali un preefteri un wasankes un sagli. — Dumpineeki fubhtijuschu pakluffu peepraffifchane pee Puhfchu generala, kas pee Parises stahw, waj waldbiba jau effoht eemalkajusi pirmõ karra malkas dalku un ja kas notizzis, waj tad neeefchoht pehz notaisifchanaõs drihs no Parises fkanstihm ahrã. Til jau

dohma tuhda uf siltahm pehdahm attal tur apmeeste, bet generalis nau neras tahdeem wihreem atbildeis; turpretim pawehli dewis, ka lai winna farra spehls stahw gat-taws; tiklihdj ka wehl dumpineeki rahdischotees winna rohbeschäs, prowjanti mekledami, tad fahlfchoht ugguni doht uf ahdu. Us dahrgo Parisi nu nahf deenu no deenas lohdes no paschu brasteem un druppina dahrgohs muhrus, kurru aistikschanu Pruhfcheem par fleplawu darbu nosauza. Arri nau ko brihnitees, ka no waldibas puffes us-nems attal nodohmu, Parisi ohtru reisi aplehgereht un baddu ismehrdeht. Ko tad nu teits Frantschi paschi?!

— No 3. (15.) April sinno, ka Frantschi ap Parisi wehl tapat ehdahs weeni ohtrus. To deenu irr attal stipra lauschanahs bijusi pret Nelli fkanstihm. Kant gan waldiba fakka, ka winnas pulki nekustinajami paturejuschichi sawus platschus, tad tomehr leelahs, ka dumpineekem beidsamajäs deenas irr wirsrohka bijusi; Parise paschä winneem par farra waddoni irr generalis Klüsereh, un ahypuffe Dombrowekis, Pohlis no dšimmuma, kas lahgu lahgeem deht daschadahm apwainofchanahm zeetumä isfehdejes, taggad dumpineekus wedd pret waldibu. Täpat 16. un 17. April attal duhschigi dšihwojuschi ap Nelli un Afnier. — Rahdä basnizä bij waldibneeku pulks, dumpineeki tohs fanehma un uf basnizas tohrna uswilka sawu karrogu. Waldibas wirskomandants Mak Mahon irr gan gudris generalis, bet tam nekur ihsti nelaimajahs, taggad tas gudro un gaida jaunäs regimentes, ka tad warretu dumpineekus wiffus sawä sawjä fagrahbt.

Bairu semmä, ka jau sinnojahm zaur Döllinger k. rakstu leela strihde starp lattoteem iszehlusces, waj jaunais tizzibas gabbals dehl pahwesta nemaldibas irr kam wehrts jeb ne. Erzbiškaps drauda ar strahpehm, bet reds, ka gudraki irr nogaidiht. Kehniusch no sawas puffes parahdijis gohdu Döllinger k. To ka zittäs kattolu walfis, ta arri Bairijä katru leelo salko zettordeenas walfar' kehniusch pats waj zaur weeteekem, pehz ta Kunga Jesus preekschihmes, masga islassiteem 12 wezzeem nabageem tahs kahjas. Schoreis kehniusch scho gohda amatu atwehlejis Döllingeram, par ko jitteem leelas dusmas. — Arri pa Austruju deht schihs paschas pahwesta nemaldibas laudis nogreeschahs, ka brihnuns.

Rohmä schogadd leeldeenas fwehtki neras nau ar tahdu gohdibu swinneti, ka zittäs gaddös. Waudis gan no mallu mallahm bij fanahlfuschi, zerredami ka buhs ko isprezatees, bet ne ka. Pahwests gribbedams wisseem rahdiht, zil apspeesta un behdiga winna dšihwe irr, nerahdijahs neras un noturreja sawu augsto leeldeenas deewakalposchanu sawä pilli. Arri leelahs Behtera basnizas tohrnis, kas zittäs gaddös degg weenas uggunis, netappis neras ta gresni puschtohts un gaismohis.

No **Zürich** (Schweiz) sinno 2. (14.) April, ka farra teefa sawu spreedumu turrejusi par teem nebehdeekem, kas preeksch lahdam nedekahm bij warras darbus isdarri-

juschichi pret Wahzeem. 4 no apfuhdseteem dabuhn fehdeht zeetumä 3 mehneschus un wehl ja-ismakfa kahdi 4 tuhft. franku dascheem eewainoteem un apflahdeteem par labbu.

Nu-Zorkä (Amerikä) turrenes Wahzeeschi 10. April fwehtijuschichi leelus preeka fwehtkus par gohdu Wahzeemes flawenai farra nobeigfchanai. Wesselas 5 fundas lauschu straume gahjusi pa celu celahm un beidscht tur apmeedamees pee gudrahm runnahm, musika fkanuas un kuplas maltites deenu preeka pawaddijuschichi.

Rihneeschcheem, ka katrai tautai sawads eeraddums, ka weens ar ohtru fatildamees sawu smalkumu mehds parahdiht. Smalkam Rihneescham us to jadohma, zil tik ween warr ohtru ar wahrdeem gohdinacht un pats fewi attal us to pehdigo pasemminatees. Dohdam te par prohwi kahdu ihfu Rihneeschu farummu, kas pa latwiffi ta fkan-netu. A. Ka Zuhfu augstu un tahlu isflawetai wesselibai klahjahs? B. Mannam drabbinu maifam ne-ect wis flitti. A. Kur irr Zuhfu dahrga pilz? B. Manna pehdiga funnu buhda irr l. pilsehtä. A. Waj Zuhfu augstibai daudf dahrgu atwassifchu? B. Man tik 5 ruppufcha behni. A. Waj Zuhfu augsta laulata drauga krahfchna wesselibai irr pa prahtam? B. Manna wezza fewa plihst ais wesselibas u. t. j. pr. Un to schee sawz par smalkumu!

No eekschsemehm.

Zelgawä, 3. April. Kai gan faulite jauki jo jauki ar sawu spohschumu muhs apfweizina, tad tomehr sawu siltumu wehl deewegan aisturr. Kai gan istabä stahwoht un pa lohgu ahra flattotees irr jadohma: Schodeen pateesi silts laizinsch, tad tomehr ahra bes labba mantela jau nerahdees, ja negribbi ka siffenis sahft lehkaht. Ko tur daudf fazziht, katris jau pats sinn, ka scho mehnesi sawz April. Daschi zilweki weens ohtram dohd April, waj tad dabba to neprattihis?! — Tadeht fargajees schinni mehnesi, mihtais lassitajs, ka ir Tu no dabbasmahminas nedabbu „April! April! April!!!“

H. D. B.

No **Keel-Gferes**. Ohtrdeen 20. Janwar isejohht eenahf kahds isdeenejis saldats R. muischä pee muischlunga istabas meitas un tai stahsta, ka walfar winnas tehs, S. mahju kalps, S. muischä darbös buhdams, no stallaugfchas kridams nosittees un luhds meitu fwehtdeen to 24. Janwar us behrehm. Meita to dsirdebama lohti istruhlahs, bet wehl ihsti negribbeja tizzeht waj tas teefa buhtu. Schis wehl mahjahs wirsä, lai dohdohht kahdus 2 rubli naudas, jo wajagohht preeksch behrehm brandwihna paraudsiht. Meitai nepatikka labbi nepasistamam zilwelam naudu doht, tadeht gribbedama atrattitees, tam atteiza: Kad tikween wajadfigs, tad jau warr tik daudf no kaimineem patappinacht. Bet tahds wihrs prohwi wiffu deewegan par labbu istaisiht un meitai atteiz: No kaimineem nefa newarr dabuht. Weens taifa sahrku un ohtr irr wehl ohtras mahjas peenehmis. Meita beidscht tohs praftitus 2 rubli eedohd. Pats lungs arri bij eenahjis

un scho notiffumu wissu d'irdejis. Wihrs tohs 2 rubli dabujis, taiffjabs us eefchannu. Kungs wihru no eefchannas gribbedams atturrecht us to teiza, lai paleel turpat us naktsguflu, jo febs laifs. Wihrs atteiza: Ne zeenigs kungs! newarru palikt, nau wakkas, ja-eet us R. ffolhu un ffolhas kungs arr us behreim jaluhdi. Meita wihrum wehl par sinnas atnefchannu 10 kap. eedewa un wihrs aifgabja. Meita nopirka no schihda, kas tur arri drihs pehz tam atnabza, drahnas preefch frefla, biffahm un palaga un schihdu ffolhdelim, kas tur schuma likka drihsunã pagattawoht. Eesideen preefch behru deemas meita aifbrauz us R. ffolhu pee ffolhmeisterra raudfikt, waj us behreim braufs. Bet ffolhmeisters no tam ne ribta ne wakkara nessim un brihnabs ween un teiza meitai, lai brauz lihds paschu Efferes muifchu, jo tur buhfschoht warbuht no paschas S. muifchas puifchi pee lohfschu wilffchannas. Meita nobraukufe, atradda arri no S. muifchas puifchus pee lohfehnu un dabuja sinnaht, ka tehws nema! to nedeku nau muifchã darbõs bijis. Bet gribbedama flaidri sinnaht, brauzã lihds tehwan un atradda to — gohds Deewam sweifu un wesselu kã ruffu. Eã deemschehl dauds blehfschu atrohahs, kas katris us fawu wihsi, deewagan gudri zitteem proht pee-eet un teem ko iswillt. Effect tadeht usmannigi!

A. G. z.

No **Rihgas 31. Merz.** Rihgas Latweefchu beedribã taggad if peektdeenas turr preefchlaffifchannas par daschadahm derrigahm leetahm. Tai 21. Merz B. Dihrik kungs lassija preefchã par „Kreewijas manufakturum israhdischannu Pehterburgã.“ Pagahjuschã gaddã Dihrik kungs pats, no Latweefchu beedribas usafzinahs, us Pehterburgas leelo israhdischannu noftaigaja un tapehz taggad beedribã no schihs israhdischannas to istahstija, ko pats ar fawahm azzihm bij redsejis. Labprahht wehletumees, ka schi wianna preefchlaffifchana tiktu nodriffketa un tad laudihm plaschakt preefchã zelta. Tai 9. April A. Spunde kungs turrehs runnu par „Planetu-sistem“, tad 16. April attal kahds kungs turrehs jauku preefchlaffifchannu par sinnatribas atfifchannu — u. t. j. pr. Tapat Rihgas Latweefchu labdarifchannas beedribã noturrehs tai 11. April fawu gadda-istohfeschannu Latweefchu beedribas nammã. Lohses wehl aifweenu dabujamas par 20 kap. f. beedribas nammã.

— 28. Merz sch. g. Latweefchu teateri israhdija attal 3 spehles:

1) Kã pagasta wezzakus zeff. Johku-spehle weenã zehleena. Latwifki no B. Plaweneel. Schi spehle notiffkabs kahdã krogã, het tikka pahrahf ahtri idarrita. Krogã meitai — Grafs kundseenei wajadseja drufzã wreglakai un wairahf pahrfteigtai buht, kad ta Leelgawam — Berg kungam kahdu jaunu un negaiditu wehsti neffa. Bet Weifs un Wegner kungi lohiti teizami spehleja, aifweenu jaunus johkus spehle eepibdami — un Anna Schlifs kundseene ir schoreis attal parahdija fawu auglign

isweizibu us Latweefchu flattumi. Jo zil flaweni Adolf Allunan kungs fawas rolles idarra, til teizami Schlifs un Seemel kundseenes tabs fawejas ispilda.

2) Stuhrgalwida. Johku-spehle weenã zehleena. Latwifki no L. St. . . Schi spehle bij lohiti derriga Latweefchu teateram; jo ta ne ween johkus, bet arri daschu glufchi derrigu mahzibu pasneedja. Zil dascham labbam galds irr pildihis un klahs un taf tas til Stuhrgalwigs, ka tas negribb to pahf fawahm luhpahm laift: Baldeews Deewam, galds irr klahs. Wifsi spehletaji labbi puhlejabs, til Hoffmann kundseene, likkabs til jau kahda eemefla deht, wissu to majahf ispildohht, ko ta spehle patte if reis pagebreja.

3) Bahnscha treschas klaffes usgaidama istabã. Johku-spehle weenã zehleena. Latwifki no Ad. Allunan. Spehle notiffkabs Rihgas-Zelgawas dselzetta-bahnusi — un ir schi tikka pahfleezigi ahtri us gallu westa, newarreju tapehz schẽ neko dauds wehrã nemt, tiklai to nomanniju, ka Anna Schlifs kundseenei schẽ attal ta leelaka rolle bij ustizeta, tomehr winnas pareifiga spehleschana ir schẽ tapat pelnijabs atfifchannu.

C. H. Bertram.

Dselzetta stazionẽs starp Grjasi un Rihgu irr til dauds labbibas fakrahjees, ka neppeji to pa Maslawas-Kurflas zellu us Rihgu noskappeht un atwehleschana luhgata, waj newarretu pret mehrenaku malfu tabs prezjes pahf Maslawu, Pehterburgu, Dinaburgu us Rihgu dabuht nowest. Tas nu irr atwehlehts un wefchannas malfã pamafinata us $\frac{1}{55}$ kap. par katru puddu if no 1 werstes.

Pee **Rihgas** leddus 6. un 7. April bijis stiprã eefchannã, brihscheem leijas pussẽ kalni fazehlfuschees un til schaura firihpa uhdens atlikkusi, pret falku fallu arri neganti grubstijees. Uhdens zeldamees gahjis pahri bullwerkim.

Widsemmes landags nospreedis ifgaddus doht 1000 rubli. preefch pagastu ffolhmeisterru semmãra eeriktes, tapat arri schai leetã par labbu atwehlejis tabs intresses no teem 10 tuhff. r., ko agrahf jau bij dahwinajis preefch fawfchu gairmas wairofchannas. Ar schihm nandahm gribb zelt 2 ffolhmeisterru ffolhas, weenu preefch Latweefcheem Walkã, ohtru preefch Tgganneem zittã weetã, kur to pee kahdas jau pastahwofchas ffolhas warretu peezelt klah.

„Balt. wehstu.“ sinno, ka Rihgas kohpmanni nespehdami to leelu pulku labbibas saglabbahht, kas miswairahf pa dselzettu fadsihita, us brihweem pilfehita platscheem likkufchi schluhnus fobuhweht, kur to fabeht, lihds kamehr to warrehs ar pirmem fuggeem laift prohjam. Tai paschã lappã lassam, ka Lubeja, Zehnu aprinki 8. Merz jauns pagasta nams eefwehtihis, kurra weenã gallã buhs ffolhas ruhme. Laudis fawam leelkungam v. Gãhtgens par winna daschlãhrtigu peepalidhibu fawu pateizibu rahdidami pagasta wahidã tam zaur S. Dickẽ pasneegufchi jaukas peeminnas dahwanas.

S.

• Pateiziba par labbu padohmu. Latweefchu amiles Nr. 6 raksta — id. kungs par isprohwetu padohmu pret

reimatigahm galwas fahpehm, par fo es —Id. f. no fawas puffes lohti pateizohs, un warru latram, kas ar tahdahm fahpehm mohzahs par derrigu usflaweht, jo esmu to pats pee fewis par derrigu atraddis. Es puhlejohs jau kahdus 2 mehneschus ar breefmigahm galwas fahpehm, ka 6 nedefas ne deenu ne nakti nemarreju gulleht; tahs fahpes eemettahs drihs azzî, drihs sohbdos, drihs atkal eefsch galwas, ta ka pa to laifu nesinnaju fur liktees; gan es bruhkeju no daktereem, bet tas wifs man nelo nehhdseja, un es wairs nesinnaju fo eefahft, jo tahs fahpes bij par dauds breefmigas un es biju ais fahpehm un meega ta nomohzihts, ka ne ehdeens wairs nesmekkeja. Bet tillihds es —Id. f. padohmu eefsch Nr. 6 lassiju, tuh dal us apteeki demohs; nopirkohs par 10 kapeik ohfchu lappas, ustaifiju tehju un 3—4 reis par deenu isdsebru 2—3 glahses, wiffas zittas sahles atmesdams. Pehz 4 deenahm manniju jau atweeglinafchanu, warreju pa nakti labbaki gulleht, fahka ehdeens smekkeht, fahpes palikka masafas; pehz 3 nedeku bruhleschanas palikku es pamiffam weffels un paldeews Deewam lihds schim ne-esmu nelo no galwas fahpehm wairs mannijis.

Labbi buhtu, ja kahds wehl to pee fewis buhtu panahzis, ne-aismirstu Latweeschu awifes sinnamu darriht, un —Id. f. par wiina derrigu padohmu pateikt. Nebuhtu —Id. lungs to zaur awisehm sinnamu darrijis, tad es un warrbuht wehl zil dasch labz wehl mohzitohs ar tahdahm breefmigahm fahpehm.

No fawas puffes falku —Id. f. to leelako pateizibu, jo winsch man irr palihdsejis no leelahm mohfahm walla kluht.

Baufka.

C. Blumfeld.

Wahrnes draudse zaur Wahrnes ffohlmeistera Bergmann f. ruhpiqu puhliu 30. Merz jauna lassifchanas beedriba eezelta un preeks dsirdeht, ka leels pulks faimneeku ka arri puifchu schai teizamai leetai peebeedrojusches, ka warr labbas grahmatas eegahdaht un traklulu preeku weeta baudiht jaukas palassifchanahs preekus. Daschi famu labprahtibu schai leetai arri wehl zaur to parahdijusch, ka krahtuwei par labbu daschas grahmatas schlenkusch. Preeks par tahdahm leetahm dsirdeht un sinnoht.

No Leepajas sinno ka 31. Merz 3 damfluggi ar prezehm us Nehweli eedami no leddus dsennati eemuffusch, Leepajas ohsta un atneffusch sinno, ka wehl zitti 12 fuggi palikkusch zihnijotees ar leddus plohtehm; tap pa tuh dal palihga fuhtihst, lai tee taptu pasargati no breefmahm.

Behterburga. Newas uppe no leddus jau skaidra, bet Binu juhras elkons wehl effoht bees un bees. No Konstantinopoles atnahlfu sinna, ka wezzais Schamils, fennakais Ischerkessu waddons, kas beidsiht padwees fawas deenas te meerä waddija, irr taggad mirris Mekkas pilsehta (Arabija). Kreemu Keisars bij tam atwehlejis, ka warr us scho pilsehtu, kas Turku tizzigeem ta swehtaka

irr, eet dsihwoht un tur nu fawa raiba muhscha deenas pabeidsis. 74 g. wezs kluis. — „Birsch. aw.“ raksta, ka schinnis deenas gaidoht Behterburga weefos Wahzlemmes krohna prinzi.

No Kreewijas wakkara un deenu-wakkara puffehm nahf wehl arweenu sinnas, ka zaur dsilla sneega kufchanu uppes pahreezigi pahrepluhduschas un weetu weetahm tilti aisnesti, zelli fapohstiti un ehkas un dsihwibas bohja gahjuschas.

— Wakkar-Kreewijas puffes no karra likkumu wiewaldibas irr atswabbinati tee pilsehti: Wilna, Kauna, Grodna, Troki, tapat Kaunas, Grodnas, Troki, Soltka, Belistoka, Belska un Bresta aprinakt.

Odeffa 29—31. Merz zaur palaidoneem notikkusch warras darbi pee schihdu un greeku bohdehm, ta ka saldati bij jafanz pulka; daschi irr tappusch eewainoti, kahds tuhstots zilweku fanenti zeeti un stahw teesu ismekleschanä.

Srkuzka (Sibirija) 20. Februar irr mannita semmes trihjeschana, spehreeni gan nebijusch ihsti spehzigi, bet nammi tomehr sipri satrizzejuschi un zilweki un lohpi no fahjahm pakrittusch, arri no weenas basnizas tobrna kustu nowehlees. S.

Dranga wahrds mihleem tautas brahleem.

Kad nu muhsu deenas tahds laiks irr atnahzis, fur no Latwu tautas harri dohdahs us sweschumu fewim laimi mekkeh, tad Latwees buhdams eedrohschinajohs pahri wahrds par to aiseeschanu us faweem tautas brahleem runnaht, tizzedams ka mannim to par lauanu nenems.

Daschi schohs aigahjeus ar peehokofchanu, nizzinafchanu un apsmeeclu pawadda; bet kas ta darra, teem wehl truhst ihstas brablu mihlestibas, tee wehl lohti mas jeb arri it nemas nepasibst to fuhru likteni, kas daschu tautas brabli speesch, waj grihb waj negrihb, mihlu teh-wu semmi atstah.

Bet mihli tautas brabli! juhfu widdu dsihwodams un juhfu nastas un gruhstibas eewehrodams, kas daschu no juns speesch, esmu zil ween mannim eespehjams bijis, raudsijis skaidras un pateefigas sinnas, par muhsu jau sweschumä aigahjuscheem tautas brahleem fadabuht. Esmu usmeklejis daschus kas bija no sweschuma atpakkal pahnahlfusch un winnus waizajis, ka teem sweschumä palikkusch eem klahjahs, bet Deewam schehl, wairahf behdigas ne ka preezigas sinnas esmu no winneem dsirdeht dabujis. — Newiffai fen mannim weens tautas brablis, kas no tahkas Kreewusemmes, fur raddi to effoht aiskrapusch, bij atpakkal pahnahzis, stahstija dauds behdigas leetas par teem aigahjuscheem Latweesch eem. Winsch effoht tur dauds familijas breefmiga nelaimä atraddis, kas labpraht atpakkal nahktu, ja til ween eespehtu. Winsch stahstija, ka effoht arri daschus no aigahjuscheem Latweesch eem atraddis meschos badda nahwe nomirruschus. Arri

pats effoht nahwes breefmas isjeetis, jo daschas naktis effoht gan wirs klaija lauka gan meschâ appalsch kahda lohka pawaddijis. Dik rettam no aigahjuscheem Latweefcheem tur puslihdî labbi eitohht. Tahdas nu irr tahs sinnaas, lo no Kreewufemmes esmu dsirdejis.

Tad atkal esmu klauschinajis un mellejis, kahda ta Pohlu semme, fur taggad atkal dauds prohjam dohdahs. No turreenes atkal tahdas leetas tohp stahstias, fo jau allis ar sawu nuhju apgrahbstijis, par rupjeem un praftteem melleem atrastu. Prohti: Pohlu semmê effoht sahle garraka par 6 pehdahm un ahbulinsch meschôs tur dauds labbaki augoht, nekâ pee mums us tihumeem; mescha zuktas tur effoht til leelas, ka nokautas fwerroht lihds 4 birkawem; meschi tur effoht no ahbolu, bumbeeru, ohschu un ohsolu lohkeem, no kurreeem warroht katris zirf, zit winnam pascham patihl. — Das flawens Pohlu semmes kungs effoht Behterburgâ un drihs isdeeneshoht, ka aigahjuscheem Latweefcheem nebulshoht nekad jalohje un saldatôs ja-eet. Spreeschat nu paschi, waj tas warr teefa buht. Es dohmaju: schee leelee stahstijati buhtu jawedd par to brihnischkigo tiltu pahri, fur katram melkullim pahri eijohht kahja lush, dsirdetu, fo tad no Pohlu semmes brihnumeem stahstiatu.

Mihli tautas brahli, mans padohms buhtu: ja juhs mannatees, ka mihlâ tehwu semmê jums faws maies rezentinsch peetruhjis un tadeht gribbeet us fweeschu semmi prohjam dohteas, tad nedarreet to bes ihstas skaidras ismekleschanas, kahda ta semme un kahda ta dsihwe tur, til ta us labbu laimi ween; jo tad drihs warr nolikt ka no wilka behgdami us lahzi effat uskrituschu. Netizzat arri ifkatram pshapam un pafauls staigulam, kas juhs peewildams mihlu tehwu semmi nizzina un fweefchas semmes lihds Paradihsei usflawe, bet apwoizajatees, pirms prohjam dohdatees, ar ustizzameem gohda wihreem, lai pehzahl nizzinata tehwusemm nau janoschehlo.

Zuhfu tautas brahliis

K. Steinhardt.

Beidsamais sinnu laidejs.

Kursch pirmas sinnu laidihis no it wezzeem laikeem un daschadu laiku atminnahm? ta sch. g. Latweefchu aw. peelikkumâ Nr. 3 zeenigs rakstijats H. R—U kungs waiza, pee tam arri atgahdinadams, ka schinnis laikôs pee rakstijateem newajadsetu truhkt, jo deewsgan mahzitu ffohlmeisteru. Tê nu z. rakstijam irr gan taifniba, jo rakstijatu jau newarr truhkums buht, bet kad scho leetu azzis usmetuschu apuhlo, tad redsam ka rakstijana ween pee wezzu leetu idibbinaschanas mas fo lihds, jo rakstijati waitrahf dsihwo pillis un muhros, jeb ka rakstijis stahw, schinnu pillis — fur mas ar dabbas spehku dabuhn eepa-

sihtees, un dabbas pahwehrtischanu mas wihsho zeena likt. — Un fo tad arri paschi ffohlmeisteri dauds pee tam lai warr; wiini arri sawu muhschu waitrahf nodsihwo pa ehnu (jeb appalsch jumta) ar behreem puhledamees; — kad winneem arri irr prahts un weegla spalwina, wezzu laiku atminnas pareisi usrakstih — kas winneem schis leetas lai peesklappe — jeb peerahda. Wisweeglafi tas buhtu mums semneekem isdarrams, kas mehs sawu muhschu waitrahf pa ahru nodsihwojam — un ar dabbas spehku brihscham zihnamees, ka weztehms Zehkabs. (1. Wehl. 32, 24—25.) — Bet waina atkal — jo mums truhkt ta fapraschana us tam — brihscham mehs to semmi rakdami un par mescheem un tufnesibas weetahm strahdadami dauds fo no wezzu laiku atminnahm warram redseht, bet muhsu nemahzihis prahtinsch dauds no tahdahm leetahm newarr fanent jeb nojehgt. Kad nu zeenigs rakstijats H. R—U kungs par laumu nenemtu, tad es sawa mulkiba gribbetu kahdas wezzu laiku atminnas usrahdiht, zit mas mahzitam tas warr weiktees. 1) Sigahjuschâ riddenti taifjahm zeku jeb gatwi (eelu) zaur Bies zeemu, un gatwes mallâ bija mas pakalinsch ar saku sahli (mauri) apaudsis. Scho pakalimur nehmahm norakt un smiltis us zekka usweddahm, rakdami pamannijahm kahdas kaulus — bet mas wehrâ liklahm waj nu zilweka jeb lohpa kauli — bet kahdas schkippeles tahlahf rakdami, atraddahm wesselu zilweka galwu, darba laudis par to mas fo istaisija, buhtu to sadausijuschu un ka kahdu neeku atmetuschu, bet mannim gaddijahs tur klahu buht, es to galwu panehmu un paglabaju atminnai — un arri pee schis galwas irr dauds fo wehrâ likt — un pahrdohmahht, jo galwa negulleja wis semmes flehpi, ka ta buhtu no zilweku un sawu peederrigu rohlahm nolikta — jo azzis bija us appalschu, un eestahmu, it ka fehdedams us eepreeschu nolcezes buhtu palizzis us weetas — un arri wehl — netahlu no winna muttes bija weens lohpa schohkka kauls — it ka winsch mirschanas stunda to wehl buhtu ehdis badda deht. Mannim to wissu pahrdohmajohht preefschâ nahf, ka schis warr buht atkikkums no mehra laikeem, fur schis nabadstusch sawu beidsamu maltiti irr turrejis un ta palizzis — un no dabbas spehka (wehja) aprakts. Bai spreesch tahlafi, kas waitrahf sinu. 2) Wehl kahdas wezzu laiku pehdas esmu usgahjis, fo ka dohmaju, buhtu wehrts jo tuwali apluhloht un pahrdohmahht. Gaddijahs mannim kahdu reisi ar laimu us leiju eet par to uppi no Rindes (Ungermânde) lihds Discheer (Groß-Trben). Uppe weetahm teff zaur angsteem kalneem un kalni jau irr apauguschu ar leelahm preedehm; gar weenu tahdu stahwu kalnu garram eedams, fur straume ar makti rauj, eerandstju kahdu pehdu wirs uhdens, appalsch kalnu garru baltu srohki; peelaidohs klah, tawu brihnumu!! bija mas juhras glee-meschu wahki, kahdas muhsu Baltiska juhra brihscham leetâ pullâ ismett. Dohmaju pee sewis, kas gan tahdu leelu kalnu no 5 affihm angstuma scheem irr uszehlis? —

un semmes wirfä tatschu scheem weenu reisi waijadseja buht, jo semmes eeffchä wiinni nekad nebuhtu warrejuschä isangt. Te mannim prahtä nahza, fo wehl no wezzeem laudihm biju dsirdejis — ka it wezzu wezzös laifös muhsu juhrmallis lihdsi tabm weetahm irr bijis, — warr arri buht. 3) Un tablaki eimoht, atkal straume no zitta kalua isgrausufi leelus refuus ohsolus — un wirfä bija beefs mesch ar refnahm preedehm. Dohmaju atkal, te tatschu preeksch gaddu tuhstoscheem irr ohsolu mesch bijis, — kas kad wehl gar Baltisku juhrmalli zilweki nedshwoja, irr tappis no smilktihm apputtinahts un tä appakschä palikuschä. Te mannim bija dauds fo dohmaht un spreesch par pasauls wezzumeem, fur tahdus dabbas brihnumus ar skaidrahm azzihm reds, un fur katus prahstigs zilweks warr to apleezinaht, ka wiffi schee gleemeschi un ohsoli irr reis semmes wirfä bijuschä.

Za kahdam dabbas prattigam patiktu par scho mirrona galwu un par scheem zitteem dabbas pahwehrejteumeem jo tablahl pahleezinatees, tad lai melle — gudrafee jau gan fen buhs pirmahs sinnas laiduschä — pee beidsama sinna laideja Austruma juhrmalles Wises zremä.

F. Prinz.

Teefaskungs, kungs un semneeks.

Ji S.....s pilsehta nesen brauzä semneeks lehni, smaggu wesumu sawai ne leelai kehwhitei uskrahwis. Zella fateel kungu, kursch stalti garram laisdams samettina, apgahschahs un few kahjä masu bruhzi taisa. Kungs newarredams dusmas waldbiht, nemm pahstagas kahru rohtä, nogruhsh semneekam zeppuri no galwas un ar trihs fitteenem trihs zaurumus galwä pataisa. — Ar to ween wehl nepeeteel, bet wedd semneeku pilsehta, apfuhds pee teefas un pagehr 50 rubl. par sawu maj eewainotu kahju.

Teefaskungs abbeju wainas apluhkojis un leetu isflau schinajis pawehl semneekam kungu tillab par kahju lä arri teem pagehreteem 50 rubl. noluhgt; — bet kas to dohd? kungs luhgshanu nemas neleekahs dsirdohts, paleel zeets lä afminis pee sawa pagehrejuma.

Kad nu semneekam nanda nebij, lä tillai kehwhite ar daschahm mantahm, — tad teefaskungs pagehretu nandu lungam preeksch semneeka aismakfaja, — zennedams kehwi ar mantahm tai wehrtibä.

Kungs semneeku nu bija iswinnejis un taifijahs patlabban iseeht, — bet teefaskungs nelaisch fazzidams, ka wehl nau riktigs, un tik irr makfu par sawu kahju sanehmis, bet semneekam par wianna trihs zaurumeem galwä wehl nau lihdsinajis.

Sabituscham semneekam nu waijadseja par sawahm fahpehm atkal no kunga atlihdsinashanu prassihht un pehz ilgakas stohmishanahs pagehreja tik 150 rubl.

Kungam, lai gan ar flahbu duhschu, bij pehz teefaskungu spreedumu tuhdat semneeka pagehrejums ja-ismakfa un turklat semneeks pats janoluhds.

Teefaskungs aifdohtu parahdu atnemdams, eedewa semneekam 100 rubl. un teefa bij beigta. G fur teefa!

A. Up..ht.

Gruhtakais amats.

Seewa: Kur tad tu schodeen atkal eefi, wihrin, fwehtdeenas drehbes usgehrbis?

Wihrs: Mums jau ja-eet atkal spreesch. Par spreedetu (Ausfchup) buht, irr schis laifös tas gruhakais amats.

S.: Wo tad juhs weenadi ween spreeschat, wihrin?

W.: Ah! dasch daschadas swarrigas leetas. Redsi feewin: kad presidente grihb pagastam par labbu fo eegrunteht, tad winsch tabs leetas labbumu un waijadsihu mums, teem spreedeeem papreekschu stahsta, un mums tad irr ja-spreesch. To nu darram tä: Kad ne-effam wehl fapratufschä, tad sinams spreescham: „ne.“ Nu tad presidente ranga atkal mums teikt un muhs mahziht. Kad nu wianna nodohmu dauds maj effam fapratufschä, tad mehs atkal spreescham: „ja“; un tad ta leeta paleel no mums apspreessta. Waj tur nepeeteel darba, fittotees no weenas puffes us ohtru?

S.: Kä tad nu ne! Voi Deems pass! Tur jau spreedes paleel tihri par johku!

A. Breedis.

Weenteefiba.

Mahzitajs kas if gaddus mehdsä sawus laudis pa mahjahm apmelleht, tappa kahdas mahjäs us pusdeenu luhgts. Pusdeenu pa-ehdis mahzitajs us fainneezi fakka: „Tenzinu Zums par maltiti!“ Mamma mahte grihbedama jo smalki atbildeht fakka: „Wo tad juhs te zren. mahzitajs tik tahdu masu fuhdinu ehdaht, par to jau nau wehrts pateiktees!“

J. Ohsol.

Bawaffaras dseefma.

Weld. Geiter war der Frühling meines Lebens.

1.

Jau pawaffara atkal flahru rahdahs, Sneege sustin suhd, un faule dabbu fild. Un daschahds preeks preeksch azzihm tuwu stahdahs, Ir dascha lihgsmita mums auffs pild.

2.

Tas zihrus mann, ka dabba mettahs jauka Dseed skalk, balsu gaisä pazeldams, Un kihwite fang: gamin steidsees laukä! Ar lohptineem schait pee man dseedadams.

Sluddinafchana.

Kurfemmes ewangelifka bihbelbeedriba

darra zaur scho sinamu, ka latweefchu bihbeles, kas tappa pahrdohas pa 1 rubl., taggad wiffas ispiirkas un wairs nau dabujamas. Lai tizzibas beedreem tomehr buhtu eepfehams mihto Deewa wahredu pirkt, tad beedriba par to laiku, kamehr bihbeles pa 1 rubl. atkal buhs nodrukatas, tahs leelahs latweefchu bihbeles, kas lihd fchim maffaja 2 rubl. 50 kap., pahrdohs lehrakti un prohti pa 1 rubl. 80 kap.; ber par scho lehrakti maffu katrs draudjes lohzehtis tahs til pee fama mahzitaja wecu warehs pirkt. Tihlhd fka bihbeles pa 1 rubl. no jama buhs drukkatas, tahs leelahs atkal ka papreefch maffahs 2 rubl. 50 kap.

Jelgawa, 8. April 1871.

Kurfemmes ewang. bihbelbeedribas direktors.

Preefch paganu miffiones pee manin ir ematshahs: no Jelgawas pitehta draudjes 20 rubl. 85 kap., no Dalbes, Kliewesmuifchas un Kalnazeena pagasteem 18 rubl. 45 kap.

G. Seefemann,
Jelgawas mahju mahzitajs.

No Pentulls krobna pagasta teefas zaur to wiffi tee, kam lahdas praffifchanaa pee tabs atillufchahs manias ta nomirufcha libdfchinniga Pentulls-Rubfle mahju fainneela Kristof Kauting buhta, tohp ufajinaiti, libdf 15. **Mai 1871** pee fchih teefas ufdohtees, jo wehlahl wairs ne weenu nellauhs un ar teem parahndeekeem pehz illuma taps darrihts.

Pentulls pagasta nammā, 5. April 1871.
(Nr. 33.) Teefas peefchd.: J. Feldmann.
Teefas fchihw.: Joh. Krafft.

No Brambeegu pagasta waldifchanaa zaur scho darra sinamu, ka ta 1000 mehu rubfu pahrdohfchana, kas fchim awiff Nr. 4 un 5 ifhuddinaata, ber wehlahl apnureta bij, taggad atkal atkautu un wairahlfchilitajem **27. April fch. g.** pulfhten 10. no rihra Kalgrahwē notife.

Kalgrahwē, 22. Merz 1871. (Nr. 149.)
(S. W.) Pagasta wezz.: J. Dofenberg.

Uf gemit ta § 8 paffes un pahrafifchanaa illuma, no Pentulls krobna pagasta waldifchanaa tee fcheit peeraffilit **Karl Glahn** un **Kristof Rosenholz** zaur scho fluddinafchanaa teef aiginaiti, tuhltu pee fama pagasta meldeeres un fawas krobna un pagasta nodohfchanaa atthdftaahr, ja tas nenotiks, winzi tad pehz noteggefehanaa no irim goddeem, rehlinahs no fchih deenas, no fcheitjees klahs ifhlehgiti.

(Nr. 55.) Pagasta wezz.: J. Linning.
Stribweris: Joh. Krafft.

Weens waggore, mihtakt neprezejees, ar labbahun atepateem, war par Juregem fch. g. wecu dabuht eefch Geddeneekem un talabbat lai **ahtrunā meldejahs** pee Geddeneekt muifchawaldifchanaa, Apurtes aprakti.

Geddeneekt, 24. Merz 1871.

No Bez- un Jann-Sauls pagasta waldifchanaa zaur scho teef sinams darrihts, ka possu mainifchanaa, nauhas eemefchanaa un ifohfchanaa til **wenigi** zettoreenās Bez-Sauls teefas nammā notifs, un tapehz kas zittās deenās nahs, war welfi ftalgahs.

Bez-Sauls, 9. Merz 1871.
(Nr. 77.) Wezzafais: J. Dangan.
(S. W.) Stribweris: R. Pohlmann.

Sluddinafchana.

Kurfemmes uggans apdrohfchinafchanaa beedribas direkfija wiffem teem apdrohfchinateem, kas nepeederr pee **Kurfemmes kredita beedribas**, zaur scho peefchdina: ka winneem uf general-fapulzes nohpreedium no 2. Merz 1870 ta affeuranges-premija (apdrohfchinafchanaa gadda malka) uf wiffadu wiffi katrs gadda **cepreefchju** pee kaffes waldifchanaa wehl **preefch 23. April** ja-emafta; ka teem, kas buhs aillawejufchees to affeuranges-premiju libdf 23. April cepreefchju eemaftabt, ber fchahs wehl 1%, pagaidu intreffes buhs jamalka un ka, ja affeuranges-premija libdf ar tabu pagaidu intreffem arri **wiswehloht lihd 23. Mai** nebuhs eemaftatas, ta apdrohfchinafchanaa pawiffaw wairs negelo.

Chā jeb mantiba, furas apdrohfchinafchanaa tahda wiffē negeldiga tappuht, beedribā zittadi wairs newaretu ihreenta tap, ka kad atkal tohp atfaunota ta weenreffiga eemaftafchana no ¼% war nekuffamu un no ½% par fustamu mantibu.
Jelgawa, 22. Merz 1871.
(Nr. 265.) Direktors: P. von Drachensfels.
Sefreteris: A. von Pehg.

No Bezjumuifchas krobna pagasta teefas zaur scho wiffi tee, kam lahda praffifchanaa pee tabs atillufchahs manias ta nomirufcha libdfchinniga **Welder** mahju fainneela **Jakob Welder** buhtu, tapat arri kas scho mahju rekti gribbetu mantohst un tee nelaiha parahndeeht, tohp ufajinaiti libdf 13. **Mai 1871** pee fchih teefas ufdohtees, jo wehlahl wairs neweenu nellauhs un ar teem parahndeekeem ees pehz illuma.

Bezjumuifchā, 11. Merz 1871.
(Nr. 62.) Preefchfchd.: J. Pelfche.
(S. W.) Stribw.: Murewfti.

Amerikaneefchu un engelifchu **wahgufmechri**, fabbaku un abdas fweht, kas uhdeni zauri nelafch, wiffabbatu **fabbaku wiffi**, labbas **feepes**, wiffneefchu un fweedru **falong-fpiffch** kas uf tizzibu, pahrdohd.

Fromhold,

Rihgā, falku eelā Nr. 10.

Dohbeles

lat. dfeedataju beedriba

libdf fawus beedr. **18. April fch. g.** pulfhten 4 wakk. Dohbeles muifch. fahle ul weefbas un teatera fpehlt famahft. — Smechti teef no beedreem ceweist.

Preefchneeziba.

Spehzigu ftrahdneeki

atrohn pahfahwigu darbu par labbu malku **Pawaffarmuifchā** pee **Slohtas**.

Maffawas lohfes preefch **XXVIII. lotterija** ar 1 leelako winneetu no 10,000 rubl. eefch premiju biffetehm no 11. aifleenefehanaa, furahm atkal leelakais winnehts no 200,000 rubl.

par gabbalu — rubl. 70 kap.

10 gabb. 6 " 50

Maffawas lotterijas biffetes nabageem par labbu ar leelako winneetu no 25,000 rubl. premijas biffetes no 11. aifleenefehanaa. 1 rubl. 20 kap. gabbala. un

Pehterburgas lohfes behrnu fargafchanaa nammam par labbu ar leelako winneetu no 20,000 rubl. — tilfakt wehrtibas leetas — 1 rubl. 20 f. gabbala ir dabujamas pee

M. S. Löwenstein,
Jelgawa, leelaja eelā Nr. 22.

Alhwenu muifcha (Ferne Glevenhof) blaktahm Leel-Elzejai ar 113 vuhra-weetahm lohti labbas arramas femmes no 22 vuhraweetahm plehfuma, ir no **Juregem 1871** uf wairakt gabdeem uf renti dabunama. Klachtas finnas un rentes kontraktas notafifcham pee Alhwenu muifchas muifchawaldifchanaa.

Wistalmuifchā pee Jelgawas tohp labbi **ahtraudfch** ka arri **wehlaudfch**, obfchlappini fazyami **kartupeft** par peefchjamu turgu pahrdohiti.

Zeenijaneem Latweefcheem

un wianu draugeem zaur scho atfaunaju to finnu, ka libdf ar fawu Wahju grahmata bohdi arrihsan pilnigu Latweefchu grahmata bohdi, Rihgā, Jann-eelā Nr. 19, preht Dohmes-ganzam, efnu eetafifji un preefch fchih darriehanaa waddifchana man laimejees zeenigu **G. S. Bertram** fangu mantoh. Dohmaju, ka zeeniga Bertram fangu wuffiti uf Latweefchu raffineezibas laufu if weenam freetnam Latweefcham gan buhs pahfhtant un tapehz zerreju, ka Latweefchi tahda pafchu atfifchana un pahufchanohs zaur Bertram fangu arri mannai pilnigi eetoifit Latweefchu grahmata bohdei dabwahs. — Mannā grahmata bohde war dabuht wiffadas lawifklas grahmataa un war wahrdes dabuht flaidras finnas par wiffahm grahmatahm. Apnemmohts arri preefch laffamu grahmata frachtwehm uf jeameem grahmataa awgabbah un tad tahdeem pizejeem, kas grahmataa leela wuffā nemm, atlafchu no pilnigas malkas fawu sinamu teefu.

Rihgā, 6. April 1871.

William Bez,

pee wiffem grahmata pahrdewejeem: **„Mafais ifchaklais rehftinatajs.“**

pee **J. W. Steffenhagen** un dehta Jelgawā war dabuht scho grahmata:

No Kanaanas jeb Zuhdu-femmes. Latweefcheem raffihts no **G. F. Corradi**, Meschohtnes mahzitaja. Scho grahmata Latweefchu draugu beedriba ar gohda-fpreedumu pufchtoju.

Maffa 15 kap.

No jenfures atwehlehts. Rihgā, 12. April 1871.

Druckahs pee J. W. Steffenhagen un dehta.

(Te flahst peeliffums: Bafnizas un fcholas finnas.)

Basnizas un skohlas sinas.

Weens Kungs, weena tizziba, weena kristiba.

Nahditajs: Jauna sinas. Jaunas skohlas eefwehtischana. Lantus draugam. Miltseem tautas draugeem par sinu. No Hessen Darmstadtas. Bihbeles un grehzieneka farinna. Sinas par jaunahm grahmatahm. Zeelweenas preeka.

Jauna sinas.

Scheit gribbu stahstibt, par kahdu preeka briedi, ko peedfihwoja Zalgawas latweeschu lauka draudse tai 19. Merz sch. g. Minnetä deenā eefwehtija, tā jau katrā gaddā tas mehds notikt, sehna behrnu jauneklus.

Tahda deena irr pateesi wiffai draudsei, tā arri teem behrnineeem lohti eewehrojama; jo tai paschā katrs tehws, mahte nowehl fawu behrninu, tā Anna, Elkana feewa tam Kungam un winna nammam par kalpu us wiffa muhscha. — Deena bij gauschi preeziga, jo faule ar fawu debbes spohschumu wiffus mihligi usmalidija, ka daudsi, kas no engetu balsa middinati pohfahs us Zalgawas St. Annas basnizu, klausitees fawas draudses behrninu eefwehtischanu. Behrnini, lihds ar pec-augufcheem draudses lohzeekteem eefahla fawu tizzibas aplezinaschanu ar to spehzigu tizzibas dseefmu: „Deews Kungs irr muhsu stipra pilā!“ u. t. j. pr.

Schē nu negribbu aprakstibt wiffu to eefwehtischanu, kurra gan buhtu preekam stahstama; bet tikkai to ihpachu preeku, ko muhsu draudse nemas ne-atminnahs peedfihwojuse, waj laikam arri nebuhs peedfihwojuse. — Draudse, tā zekā preezinata no gaischas faules fmaidischanas, tā basnizā no weena paprahwa balta marmora krusa, kas us basnizas altara atspihdeja tā spohscha faule pee debbes. — Tē dasch gan warreja dohmaht, waj wajzajt, basnizā eegahjis: „Kas tas?“ — Arri tu mihlais lassitajs wajzajt: „Kas tas? — Waj tad us altara weenreis ween krusu redsam?“ — Krustu, un to krusā sisto redsam gan weenumehr katrā kristigā basnizā us altara, un arri muhsu basnizas altarin irr Jesus krusa sime; bet schis baltais marmora krusis gresnoja pirmo reis muhsu basnizas altari; jo tas kua dahwinahs no wisseem eefwehtischanas behrnineeem par paleekamu peeminnu. — Schē gohdam japeeminn, tā muhsu mihlais zeenigs mahzitajs Conradi bij tas pirmais pamuddinatais pee minneta kristiga mihlestibas darba. — Zeenigs mahzitajs arri pehz eefwehtischanas, behrneeem par scho balto marmora krusu kahdus wahrduš pee firds lilla fazzidams: „Behrnini mihli! scho krusa sime, ko juhs us altara redseet un kas no juhsu mihlestibas eegahdahts, gribbu es jums firdi degtin eededsinah, tā juhs paschi tiktū vazeetigi krusa nesseji; jo zaur to krusa sime tik weenigi warr tikt pee

uswarreschanas. — Norahdija behrnus wehl tahlahf pamahjidams us to Deewa wahrdu ko Gbreeru gr. 12, 2. atrohdam, un tā lassams: „Zebfchu warresis preekā buht, wiafch to krusu irr panessis un par to kaunu nebehdajis.“ Wispehdigi wehl behrnineeem schohs wahrduš sprauda firdi: „Kas ar to Kungu krusu neffihš, tas ar winnu preekā ees, un kas ar winnu nomirs, tas lihds ar winnu dsihwohs!“ Nu, lassitajs mihlais! ko schkeeti? waj tahda jauna eerasha, kas draudse nemmahs selmeni, tewim patihf, waj tu wehlees, lai arri taws behrniasch, ja Deews tew kahdu irr fwehtijs, nowehl preeksch fawas basnizas mihlu paleekamu peeminnu eefwehtischanas deenai, kas tomehr, tā mahte par tahm dwehselehm ruhpejajs un gahda? —

Kad tu to gribbi, nu, tad neleedsi tawam behrninam to artawu preeksch tawas basnizas gresnuma, tas tewim buhs dahrga pehrtu rohta un weens gohda wainags ap tawu galwu. Chr. Seewaldt.

Jaunas skohlas eefwehtischana.*)

Lai gan 26. Oktober p. g. faulite pee debbes fawu spohschumu bij aissegguse un smalks sneedstus sch paretti biridnaja, tomehr Blankfeldneeki mas to mannija un dewahs wiffi preezigi garrā us fawa jauna skohlas un teefas namma eefwehtischanu. Preeksch 33 gaddeem winneem jau skohla bij dibbinata un bij pastahwejuse kaleht zeen. dsimtkungs bij ruhmi un usturu dewis, bet kad tahs truhka, tad winni — skohlas labbumu un fwehtibu atsinnschi — negribbeja bes skohlas palikt un peebeedrojajs pee tuwejajs Wilzes skohlas no 1866—1869. Taggad nu paschi fawu nammu ustaisijufchi un few skohlotaju Schuhmann k. kas Salkamuischā 8 gaddi par palihga skohlotaju bij bijis, iswehlejuschi, jau baudija garrā to fwehtibu un labbumu, kas no schi namna us tahm isalkuschahm dwehselehm pluhdihs. Lai gan zeen. dsimtkungs plekti un zittu palihdsibu wehl bij dewis, tad tatschu masam dsimtkunga pagastinam, bij deewegan grubti nahzees tahdu nammu uszelt, bet tā jau peeminneju, schis grubtums nebij ne us weena gihmi lassams, turprettim preeki un lustes par labbi isdarritu darbu. Rams bij no eefschee nes un ahreenes ar salkumeem un gohda wahrteem jauki puschlohts. Lauschu bij labba teefa arri no zeemianu draudsehm sanahkufchi. Pehz beigtas eefwehtischanas kahpa

*) Schis rakhs irr tamdeht aiskaweees, ka rakhtitajs gaidija, waj ne gribbehs zittū no draudses par scho leetu mihleem tautas brachteem sinu nest.

jaunais ffolhotajs us katederi, fawu ffolhla draudsi mi-
ligi apfweizinajis ifluhdsahs no winnas, lai peestahw un
palihdsi winna dsihwibas rattus pee weenas un tahs pa-
fchas strenges us preefschu wilt; un ka zaur to til winsch
warreschoht ta namma flawu, gohdu un peeminnu wai-
roht. Kad leela kauschu druhsma bij noschkihrufchs, tad
wehl Zeel-Platones ffolhotajs Gh. Freymann lungs, run-
nataju frefhla uskaphis, turreja jauku runnu, kas daudi
klaustajeem bij tohti patikkuse, ar gaischeem un swarri-
geem wahrdeem ifrahdidams ffolhotaju „preefus un beh-
das.“ Pehz to fehdsahs wiffi gar gohda maltiti, us kuru
arridsan zeen. dsimfungs bij fahds 25 rubtus naudas
un daschas puddeles miyna dewis, te tad pawaddija wak-
laru ar daschadeem schkihssteem preefeem un lustehm. Schi
deena paliks Blantsfeldneefceem ilgi peeminnâ.

Tâ tad nu Meschumuischas firspehle eefsch ihseem gad-
deem jau trescho ffolhla nammu eefwehtija un warr buht
ka pehz gadda warresim attal par jaunu ffolhlu sinnoht,
par kuru jau irr ussahfts it firfniigi gahdaht. Lai Deews
dohd, ka ussahktu darbu warretu ta gohdigi un pilnigi
galla west, ka pehz gaddeem pascheem taifitajeem neubitu
schehl, ka ruhme irr par knappu, bet namâ deewegan
prahws un salts ustaishts.

J. Kruhm,
Zeel-Berkenes ffolhotajs.

Tautas draugam.

(Stat. Latv. Aw. peeslfl. Nr. 9.)

Juhfu atbildu us mannu rakstu es tâpat, ka dasch
zits ne-efnu bes sawadas juschanas is rohlahm lizzis. Tur
Juhâ — zil faprohdu — issakkeet, ka laudihm pehz
Deewa liffumeem pret saweem wadditajeem ja-isturras;
tad, ka ffolhlmeisteram ja-isturras pret fewi un pa-
audsi — un ka schihs leetas kahrtibai stipri wehl zehâ
stahjabs pahrgudribas gars, kas weenus un ohtrus
aislawe. — Dizzu, Juhâ eheet weenai naglai us galwas
trahpijuschi, pahrgudribas garru gaismâ wilfdami, un
wehlohs, ka laudis Juhfu rakstu eewehrotu. —

Lai paschâ nummuri Juhfu rakstam prettim, atroh-
nahs ohtrâ, no Bertram lunga, kas man ja-aisnemim
tadeht, ka tas pa dalkai us mannu agraku rakstu sihme-
jabs. — Tur B. lungam schkeet, ka ta ihsta waina
schinni leetâ ta efoht, ka laudis nau pareisi mahziti
ffolhotu buhschanu un wiffadu garrigu attihstifchanohs
atsiht — un pee tam arridsan ffolhlmeisteri wis-
pirms efoht wainigi.

Tautas ffolhlmeisteri! kas Juhâ Kursemmes tumfchâs
apgabalds stahditi, — schee wahrdi Zumâ derr eeweh-
roht! — Bertram k. gan to stiprako fakni tai indewei
usgahjis. Kursemmes tumfchâs mallâs atrohnahs labba
teefa labbu ffolhla nammu un gruntigu ffolhlmeisteru, wis-
wairahf muischneeku pagastâs; bet laudis mahzibâ pa-
dands mas leekahs us preefschu tiffuschki. Dascha ffolhla

stahw 20 un wairahf gaddus, bet — fur gaisma?
Ffolhlmeisteri gan publejuschees, bet — fur augli? —
Mahzitajeem newarresim wainu doht, teem darba papil-
nam draudsi un basnizâ, arri daudi par ffolhlahm deews-
gan ruhpejabs; — bet fur fwehtiba? Kur fwehtiba
buhâ, kad ffolhla augli neparahdahs dsihwo-
fchanâ.

Warrbuht efmu beidsamus wahrds nepareisi fazzijis;
warrbuht, ka ffolhla eeriktes jeb zits kas nekauj ffolhl-
meisteram, fawu peenahlumu isdarriht, ka fwehtiba warr
rastees; tadeht luhdsu wehl reift tautas draugus, ka tohs,
kurreem waijaga Latweefchu draugeem buht — prohti:
tautas ffolhlmeisterus, lai nepeefuhst mellejohht un
ufrahdoht faknes nemahzitari buhschanai Kursemmes
tumfchâs leijas; jo drohschaki warr zirft, kad sin un
redi, kas zehrtams.

Tautas draugam fintu paldeews par atbildi no

Latweefchu drauga.

Wihsteem tautas draugeem par sinnu.

Luhdsu mihtus draugus, mannim to par taunu ne-
nemt, ka es til wehli ar fawu sinnu preefschâ nahfu; jo
mums arri jafinn, ka kahds swarrigs un gruntigs darbs
teescham tad jo riktigi fawu zeffu eet, ka tas lehni un ap-
dohmigi tohy strahdahts un us preefschu wilt. — Us-
pehrnâ 1869. gaddâ „Latweefchu Awischu“ peeliffumâ
Nr. 49 rakstiju saweem tautas brahsteem un draugeem wee-
nu luhgschanu, kurrâ issazziju, ka krahju wiffadas
sinnas, aprakstus un stahstus par Latwee-
fchu tautu. Un to lihds schim arridsan efmu darrijis —
wispirms Latweefchu ffolhla buhschanas leetâ. Efmu
schinni leetâ aisweenu firfniigi dsinnees, to padohmu is-
pildiht un panahft, ko zeen. tobrihdejs redaktors, G.
Bierhuff lungs, mannim dewa. No sawa krahjuma par
ffolhla buhschanu efmu jau zil nezik awises rakstijis,
efmu arri daudi jautaschanas schinni leetâ zehlis, kas —
ka sinnams — zaur riktigahm atbildehm mannu krahjumu
teescham jo pilnigaku padarritu. Zerru, ka mihti brahli
un draugi to raksteenu „Kahds wahrds ffolhla buhscha-
nas leetâ“ — Latweefchu Awischu peeliffumâ Nr. 9 ne-
eewehrotu nepamettihâ. So tas labbums, kas zaur to
plauktu, derretu teescham wiffai Latweefchu tantai par
atselshanu. Bet kas buhtu til laipnigs, mannam krah-
jumam par ffolhla buhschanu kahdu peepalihdsibu pa-
fneegt, to luhdsu manni apmekleht Wilikum Beg lunga
grahmatu bohde, Rihgâ, Jaun-eelâ Nr. 19, prettim
Dohmas-gangam. Paleeku sawus brahws un draugus
no firds fweiznadams

C. H. Bertram.

No Heffen Darmstadtas.

„Iuhs dſirdeſect faruus — — — un zelfees ſemmes trihzeſchanas daſchadās weetās.“ Matt. 24, 6. 7. Pirmejohs pehrnajs gads, pehdejohs ſchis 1871mais gads mums atneſſis. Muhsu Deen-wolkar-Wahzſemme ſtarp Tau-nus, Odenwalda, Gardta, Bogesu un Schwarzwalda kalneem, jau no 10. Febr. ſch. g. zaur ſemmes trihzeſchanahm iſbeedeta. 10. Febr. pulkſten pus 6 no rihta peeminueta apgabbalā wiſſās pilſehtās un ſahdſchās ſemmes grubdeenus manniſa. Meredsama warra kahdas 4—6 ſekundes wiſſus nanmus, krattija un trihzinaja, tā ka durwis un balku ſeenas iſchihlſteja, daſchās weetās ſkurſteni apgahſahs un daſchās weetās tohrnu ſwanni ſchāubiti un kuſtinati ſawu ſkannu liſka dſirdeht. Lihds 23. Febr. 21 grubdeenus ſkattijahm, no ka wiſſeem zilwekem palikka bail. Pats warrenakais grubdeens notikka ſwehtdeenā 12. Febr. (pehſ jauna kalend.) preeſch pusdeenas ſtarp pulkſten 10 un 11, paſchā baſnizas laiſkā. Mahzitajs kanzelē paſchu laiſ ſwehtu luhgſchanu ſkattija. Tad ſemmes eekſchās dſirdeja warrenu pehrkonu duzzinajam. Leelajahs baſnizas beehſ muhru ſeenas eefahza trihzeht un ſchāubitees. Wiſſus zilwekus pahrnehma bailibas, behrni brehza: Ak mamia! ak mamia! Mahzitajs uſ ſchāubito kanzeli, ar trihzedamu balſi, luhgſchanu pabeidsa. Breeſmu brihdis pahrgahja. Sirfniga luhgſchana uſ to ſipro un duſmigo Deemu, kas pehrkona balſi uſ ſaweem laudihm runna, kas ſawa dehla nahwi Golgatā ar ſemmes trihzeſchanu pagohdina un leeldeenas rihta akmini no kappā durwihm nowelt, kas Wiſlipā zeetuma durwis un zeetuma farga ſirdi kuſtinaja zaur ſemmes trihzeſchanu un arri muhsu ſirdis grihb kuſtinahht, lai ſawu iſglahbſchanu un ſwehtibu eekſch To meklejam, kas muhsu grehku deht pee kruſta nomirris un muhsu taiſnoſchanas deht augſcham zehlees, draudſes lohzehtu ſirdis Deewa nammā apmeerinaja, kas ar uſmannigahm auſihm un ſatreektahm ſirdihm ſpreddiki klaufijahs. Tas ſehlas graudiaſch labbā ſemmē eekritta. Pehz noturretas Deewa kalpoſchanas baſnizu apſkattija. Augſchejā welwē maſūs plihſumus atradda, tāpat arri ſahnu ſeenās, bet zittadi wiſſi muhri ne-apſkabhedi, til ween kaſkis weetahm nobirſis; tomehr laudis iſzehlahs daudſinaſchanas, ka baſniza iſ lohti eſſohht ſadruppinata, ka muhri buhſchoht ſakriſt. Pehz pusdeenas weens lihſis no baſnizas uſ kappeem bij pawaddams. Uſ lihku pawaddiſchanu pee mums dandſ kaulſchu no wiſſahm apſahrtejahm ſahdſchahm mehds fanahkt. Papreeſch liturgiju pee kappā noturram un tad cima baſnizā. Uſ kappeem leela draudſe bij ſapulzejuſees. Kad patlabban trihs ſaujas ſmilſſchu ſahrkam uſmetta, tad ſemmes eekſchās breeſmigu pehrkona duzzinaſchanu dſirdeja un ſemme appaſch muhsu ſahjahm ſchuhpojahs. Arri mirroni ſawōs ſahrōs buhs kuſtinati bijuſchi. Bet tee dſihwee, it lā mirroni ſtahweja nobahlejuſchi. — Ko nu darriht? Waj baſnizā eet? Waj draudſe nahſe paſſat?

Waj ta' ſpreddiki tāpat uſ kappeem newarr ſazziht? Bet tā eepreeſch nebijahm nomannijufchi. Bet ſcho, laudis eefahktu daudſinaht, ka Deewa nams til lohti apſkabhchts, ka wairis nedrihſt eekſchā eet. Nu, tad ar Deewa palihgu gahjahm baſnizā eekſchā, un leela draudſe nahza paſſat un wiſs nams peepildijahs.

Jau iſgahjuſcha gadda gallā un ſcha gadda eefahkumā, kad Grosſegeranā ſtarp Darmſtadt un Mainzū ſemme trihzeja, dabbas Prattigi wibri irr awiſes ap- rakſtijufchi kahdi tee warrenec dabbas ſpehki, kas ſemmes eekſchā darbojahs un daſchi pahrgudree rakſitaji, leelijahs til gudri eſſoſchi, ka warrejuſchi iſrehtenahht. Kurā deenā uſ preeſchu atkal ſemme trihzehs. Bet ſcho jauno pra-weeſchu mahzibas, kas dabbas ſpehku darboſchanohs ar minutu rahditaju uſ pulkſtena ziſſerblattes lihdsinadami, mehginajuſchi aprehkenahht un laſſitajeem papreeſch iſflud-dinaht, palikka kaunā. Kad warreni pehrkoni ſemmes eekſchās grauſch, duzzina un ſpeer, kad ſemme appaſch ſahjahm tā behrnu ſchuhpels zilozahs un draude atwehrtes un apriht tohs, kas wirs ſemmes dſihwo, tad ta patli dſihwa Deewa rohka, kas ar ſawu warrenu ſpehku to ſemmi, arri zilweku ſirdis trizzina. Un arri tee pahrgudree, ja nekad, tad kahdōs breeſmu brihſchōs preeſch ta Wiſſuwarrena drebb un trihze, kamehr tee, kas appaſch ta Wiſſuwarrena ehnas ſehſch ſawu tizzibu apleezina: „Kungs, tawi eſſam, kad dſihwojam, tawi eſſam, kad mirſtam!“ Schināis breeſmu brihſchōs warr pee mums redſeht to ſtarpibu, kas tizzigohs no ſchāubigeem ſchſir. Dee kam ſawa tizzibas laiwina pa netizzibas wilneem meh-tajahs un ſchāubahs, eekriht mahnu tizzibā un iſ-bailēs, kamehr tee, kas pee Deewa tuwahht, weenumehr irr drohſchi un neſchāubigi. Par lihdsibu ſtaſtiſchu kahdus notiffumus.

(Uſ preeſchu beſgums.)

Bihbeles un grehziueeka ſarumna.

2.

„Tas wahrōs, to es eſmu runnāis, tas wianu ſohdihis paſarā deenā. (Zahr. ew. 12, 48.)

Grehz.: Es ſkaidri ſinnu, ka es ſikti ne-eſmu darri-jis, nedſ arri darru.

Bihbele: Bet tas Kungs uſluhko to ſirdi. (1. Sam. 16, 7.)

Grehz.: Warrbuhht es nedarru arweenu to man waija-dſetu, bet kas par to, manna ſirds arweenu to labbu dohma.

Bihbele: Un tas Kungs redſeja, ka wiſs prahſis win-na ſirds dohmaſchanas ſiklāi kauns bija weenumehr. (1. Mohs. gr. 6, 5.) Tas zilwezigis ſirdsprahſis irr tauns no maſas deenas. (1. Mohs. gr. 8, 21.) To zilweku behrnu ſirds irr pilna blehdibas un traktoſchanas irr winnu ſirdis, kamehr tee dſihwo. (Salam. mahz. 9, 3.)

Grehz.: To nepawiffam newarru tizzeht, fa manna firde buhtu til launa.

Bihbele: Kas us fawu firdeprahtu palaujabs, tas irr gekkis. (Salam. fakk. wahr. 28, 26.) Bahr wif-fahm leetahm irr ta firde weena wiltiga un famiffufe leeta, kas warr to ismanniht? (Jerem. 17, 9.)

Grehz.: No nu runnaht, to jau tikpat la abbezi sinu, fa es, zil ween warru, esmu gohdigs un ustizzigs. Es lauju katram to fawu un netaisnibu nekam nedarru.

Bihbele: Buhš weenam zilwekam Deewu aplaupiht, la juhs manni aplaupat? Tad fakkat juhs: Geksch la aplaupam mehš tewi? (Mal. 3, 8.) Dohd man tawu firde. (Salam. fakk. wahr. 23, 26.)

Grehz.: Deewam par patifschanu esmu jau ta daschu fo darrijs; esmu to tizzibas mahzibu un kas pee tahs peederrigs, usturrejis.

Bihbele: Jo tee wiffi melle fawu paschu labbumu, un ne to, kas Kristum peederr. (Wihlip. gr. 2, 21.)

(Uf preefschu wehl.)

Sinnas par jaunahm grahmatahm.

„Grahmatina jauneem deewgaldneekem“ latwiffi farakstita no G. H. Bertram; maksa 10 kap. Schi grahmatina 27 lappas ar jaukeem un firdigeem wahrdeem jauneklus pawadda winnu jaunā muhscha gabbalā; runna no ta schkirfchanahs zella un us kahdu galla mehrki tam muhscha zellinam buhs fahht tezzeht, la isschirt to platto un schauro zellu; beidscht ihpaschi pee firde leet schihs wehleschanas: Zeeni to swehtdeenu! Zeeni fw. bibbeli! Reaismirsti Deewa luhgschanas! Renizzini fw. waktarinu! Turrees pee deewabijigeem laudihm! Paleezi pee tawa Kunga un Pestitaja Jesus Kristus! — Wezzakeem un maises tehweem, warram scho grahmatinu eeweheht, lai to la jauku, swehtigu dahwanu behrneem eeswehtifchanas deenā pasneeds.

„Rotterija jeb laimes spehle“ latwiffi no G. H. Bertram. maksa 5 kap. Schi grahmatina zaur stabstiau gribb peerahdihht ta wahrda taisnibu, la naudas eekahroschana irr wiffu launumu fakne. Bet flahde la stabstis irr nemts no sweschas semmes un dibbinajabs us kahribas israhdischanu, kahda gohds Deewam muhschu puffes nei sell nei warr felt. Balloda arri weetahm nau ihsti weikla, kas gan no tam zehlees, fa pahrzehlejs nau gribbejis pahrahks buht, par gruntsraksta farakstitaju. Bet labbu mahzibu tomehr kattris no tahs warrehs smeltees.

Latw. aw. apgahdatajs.

Veeldeenas preefs.

Met. Gekschā nahz.

I.

Preezajtees!
Preezajtees!
Jesus draugi preezajtees!
Schodeen eet no fawa kappā
Jesus muhschu schelotajs,
Muhschu deht kas nokauts tappa.
Tas nu nahwi irr uswarrejis,
Schelchpus tai
Salaufis.

II.

Slawa tew,
Slawa tew,
Jesus mihtais schelotajs!
Tu par mannim zeetis mohkas,
Lai til manna dwehseliht
Taptu tawās mihtās rohtās.
Tur tai nebeidsami preeki buhs,
Kad ta tur
Pee tew kuhš.

III.

Spehtu dohd,
Spehtu dohd,
Pehz tew dsihtees dsihwojoht.
Welz mann' pats pee fewim flaktu:
Dohdi jaunu firfniu,
Stiprini to wahju prahtu
Panest frustu la tu panessis,
Tift zaur tew
Debbests.

IV.

Jauki buhs,
Jauki buhs,
Tur eeksch debbes walstibas.
Deewa jehrs tur gohda walda,
Slawehts no dauds tuhstoscheem,
Kas tur schsch ap winna galda
Apustuki lihds ar eng'ku drauds'.
Swehti dseed
Dseefmu dauds.

V.

Dohd ir man,
Dohd ir man,
Nahht eeksch tawās gohdibas:
Tawās kahsās lihds dseedahht,
Slawu doht Tew muhschigi,
Tawu gohdu nebeigt fleegahht
Un Tew muhscham swehtu gohdu doht,
Mihtais Kungs
Zebaut.

H. Beikmann.

Latw. Awischu apgahdatajs: J. W. Safranowicz.

No zensures atwehsehts. Rihgā, 8. April 1871.

Druckahst pee J. W. Steffenhagen un dehta.